

Preview Sample of Complete Book

**The following sample material is for preview purposes only.
(Scroll down to see additional pages.)**

School and district personnel may save or download this PDF to one computer and may print one copy for preview purposes only.

The downloaded PDF may also be installed and previewed on one iPad or other tablet device
(use on an iPad may require downloading the free Adobe Reader app from iTunes).

Further copying or duplication is not permitted without approval of Treasure Bay, Inc.

This book may be available in multiple editions, including Paperback, Hardcover, and PDF E-Book.

For more information, call 1-800-476-6416, email us at
CustomerService@TreasureBayBooks.com

or visit us online at

www.TreasureBayBooks.com

BILINGUAL
SPANISH
and
ENGLISH
EDITION

WE BOTH READ®

LEVEL
1

Amazing Eggs

Huevos asombrosos



By Fran Hodgkins

With illustrations by
Wendy Smith

Leamos juntos en inglés o español



Parent's Page →
Página del parent



← Child's Page
Página del niño

WE BOTH READ®

Introducción a los padres

We Both Read es la primera serie de libros diseñada para invitar a padres e hijos a compartir la lectura de un cuento, por turnos y en voz alta. Esta “lectura compartida” —que se ha desarrollado en conjunto con especialistas en primeras lecturas— invita a los padres a leer los textos más complejos en la página de la izquierda. Luego, les toca a los niños leer las páginas de la derecha, que contienen textos más sencillos, escritos específicamente para primeros lectores.

Leer en voz alta es una de las actividades más importantes que los padres comparten con sus hijos para ayudarlos a desarrollar la lectura. Sin embargo, *We Both Read* no es solo leerle *a* un niño, sino que les permite a los padres leer *con* el niño. *We Both Read* es más poderoso y efectivo porque combina dos elementos claves del aprendizaje: “demonstración” (el parent lee) y “aplicación” (el niño lee). El resultado no es solo que el niño aprende a leer más rápido, ¡sino que ambos disfrutan y se enriquecen con esta experiencia!

Sería más útil si usted lee el libro completo y en voz alta la primera vez, y luego invita a su niño a participar en una segunda lectura. En algunos libros, las palabras más difíciles se presentan por primera vez en **negritas** en el texto del parent. Señalar o conversar sobre estas palabras ayudará a su niño a familiarizarse con estas y a ampliar su vocabulario. También notará que el ícono “lee el parent” ☺ precede el texto del parent y el ícono de “lee el niño” ☺ precede el texto del niño.

Lo invitamos a compartir y a relacionarse con su niño mientras leen el libro juntos. Si su hijo tiene dificultad, usted puede mencionar algunas cosas que lo ayuden. “Decir cada sonido” es bueno, pero puede que esto no funcione con todas las palabras. Los niños pueden hallar pistas en las palabras del cuento, en el contexto de las oraciones e incluso de las imágenes. Algunos cuentos incluyen patrones y rimas que los ayudarán. También le podría ser útil a su niño tocar las palabras con su dedo mientras leen para conectar mejor el sonido de la voz con la palabra impresa.

¡Al compartir los libros de *We Both Read*, usted y su hijo vivirán juntos la fascinante aventura de la lectura! Es una manera divertida y fácil de animar y ayudar a su niño a leer —y una maravillosa manera de preparar a su niño para disfrutar de la lectura durante toda su vida!

WE BOTH READ®

Parent's Introduction

We Both Read is the first series of books designed to invite parents and children to share the reading of a story by taking turns reading aloud. This “shared reading” innovation, which was developed with reading education specialists, invites parents to read the more complex text and storyline on the left-hand pages. Children are encouraged to read the right-hand pages, which feature less complex text and storyline, specifically written for the beginning reader.

Reading aloud is one of the most important activities parents can share with their child to assist in his or her reading development. However, *We Both Read* goes beyond reading *to* a child and allows parents to share the reading *with* a child. *We Both Read* is so powerful and effective because it combines two key elements in learning: “modeling” (the parent reads) and “doing” (the child reads). The result is not only faster reading development for the child, but a much more enjoyable and enriching experience for both!

You may find it helpful to read the entire book aloud yourself the first time, then invite your child to participate in the second reading. In some books, a few more difficult words will first be introduced in the parent’s text, distinguished with **bold lettering**. Pointing out, and even discussing, these words will help familiarize your child with them and help to build your child’s vocabulary. Also, note that a “talking parent” icon ☺ precedes the parent’s text and a “talking child” icon ☻ precedes the child’s text.

We encourage you to share and interact with your child as you read the book together. If your child is having difficulty, you might want to mention a few things to help him or her. “Sounding out” is good, but it will not work with all words. Children can pick up clues about the words they are reading from the story, the context of the sentence, or even the pictures. Some stories have rhyming patterns that might help. It might also help them to touch the words with their finger as they read, to better connect the voice sound and the printed word.

Sharing the *We Both Read* books together will engage you and your child in an interactive adventure in reading! It is a fun and easy way to encourage and help your child to read—and a wonderful way to start your child off on a lifetime of reading enjoyment!

We Both Read: Amazing Eggs

Huevos asombrosos

Text Copyright © 2011 by Fran Hodgkins

Illustrations pages: 3, 4, 7, 10, 14, 16, 22, 24, 26, 32, 35, 40, 41,

and Title Page Copyright © 2011 by Wendy Smith

Translation services provided by Cambridge BrickHouse, Inc.

Spanish translation © 2010 by Treasure Bay, Inc.

All rights reserved

Use of photographs provided by Animals Animals:

Cover image: Zig Leszczynski; 2 © E.R. Degginger; 5 © Perry Slocum;

6 Michael Gadomski; 8 © E.R. Degginger; 9 S. Osolinski/OSF;

12 M. Watson/Ardea; 13 Alan B. Sheldon;

15 C.C. Lockwood; 17 O. Grunewald/OSF; 19 M. Chillmaid/OSF;

20 David Dennis; 21 OSF; 23 S. Dalton/OSF; 25 D. Fleetham/OSF;

27 R. Kuiter/OSF; 28 P. DeOlivera/OSF; 30 M. Fogden/OSF; 31 Patti Murray;

33 Maria Zorn; 34 Steven David Miller; 36–39 Highlights for Children/OSF

Use of photographs on pages 11 and 29 provided by Fotosearch.

We Both Read® is a trademark of Treasure Bay, Inc.

Published by
Treasure Bay, Inc.
P.O. Box 119
Novato, CA 94948 USA

Printed in Singapore

Library of Congress Catalog Card Number: 2010933800

ISBN: 978-1-60115-046-2

We Both Read® Books
Patent No. 5,957,693

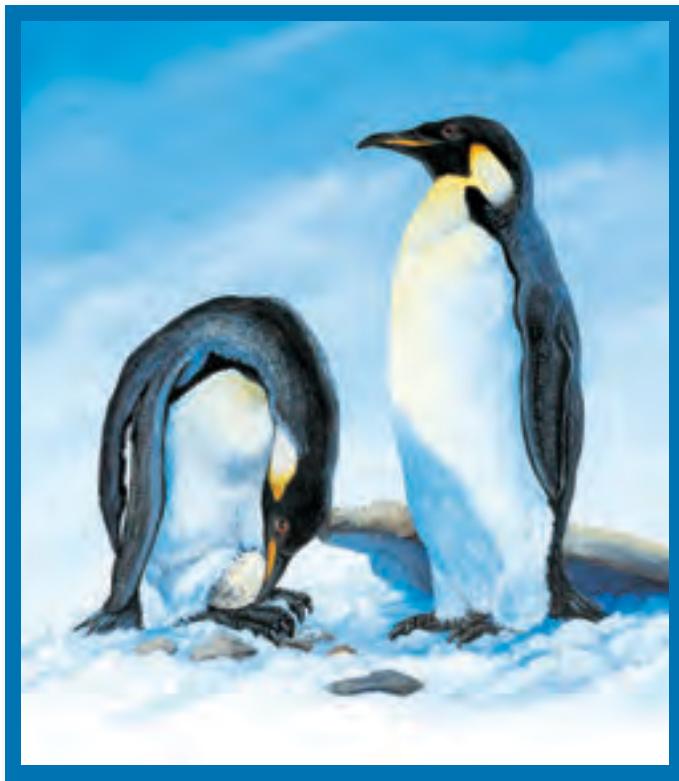
Visit us online at:
www.TreasureBayBooks.com

PR-11-10

WE BOTH READ®

Amazing Eggs

Huevos asombrosos



By Fran Hodgkins

With illustrations by Wendy Smith

Translated by Priscilla Colón

TREASURE **BAY**



Before you were born, you grew inside your mother. Your mother's body kept you safe and gave you **everything** you needed to **grow**. But most animals don't **grow** inside of their mothers. Instead, they hatch from eggs.

Antes de nacer creciste dentro de tu madre. El cuerpo de tu madre te mantuvo seguro y te dio todo lo que necesitabas para crecer. Pero la mayoría de los animales no crecen dentro de su madre. Al contrario, nacen de un huevo.



- ❸ The egg has **everything** the baby needs to **grow**. The shell helps keep the baby safe.

El huevo tiene todo lo que el bebé necesita para crecer. El cascarón mantiene al bebé seguro.

Relative Size
Tamaño relativo

Hummingbird egg
Huevo del colibrí



Ostrich egg
Huevo del aveSTRUZ



There are over 9,000 types, or species, of birds, and they all hatch from eggs. Bird eggs come in many shapes. **Some** are big and **some** are small. A hummingbird egg is the size of a pea while an ostrich egg is the size of a large grapefruit.

Hay más de 9000 tipos, o especies, de aves y todas nacen de un huevo. Los huevos de las aves tienen formas variadas. Algunos son grandes y algunos son pequeños. El huevo de un colibrí es del tamaño de un guisante, mientras que el huevo de un aveSTRUZ es del tamaño de una toronja grande.



Some bird eggs are blue. Some have spots.

*Algunos huevos de aves son azules.
Algunos tienen manchas.*



Most birds build nests to hold their eggs. Nests can be made from sticks, grass, string, hair or other materials the birds have **found**. Sometimes they are lined with soft feathers or plant fluff. Perhaps you have spotted a nest in your own backyard!

La mayoría de las aves hacen nidos para poner sus huevos. Los nidos se pueden hacer de palitos, hierbas, hilos, pelos u otros materiales que las aves encuentran. A veces los forran con plumas o plantas suaves. ¡Puede que hayas visto un nido en tu propio patio!



- Nests can be **found** in trees. Some are **found** on the ground.

*Los nidos se **encuentran** en los árboles. Algunos se **encuentran** en el suelo.*



 Birds' eggs have hard shells. The hard shell and shape of the eggs make them strong enough that the **parent** bird can sit on them. Sitting on the eggs keeps them warm until the baby chicks are ready to hatch.

The mother bird rarely leaves her eggs.

*Los huevos de las aves tienen cascarones duros. El cascarón duro y la forma hacen los huevos suficientemente fuertes para que los **padres** puedan echarse encima de estos. Al sentarse sobre los huevos, los mantienen tibios hasta que los pollitos estén listos para romper el cascarón.*

La madre rara vez deja sus huevos.



- After they hatch, the chicks are fed by their parents.

Después de que los pollitos rompen el cascarón, los padres los alimentan.



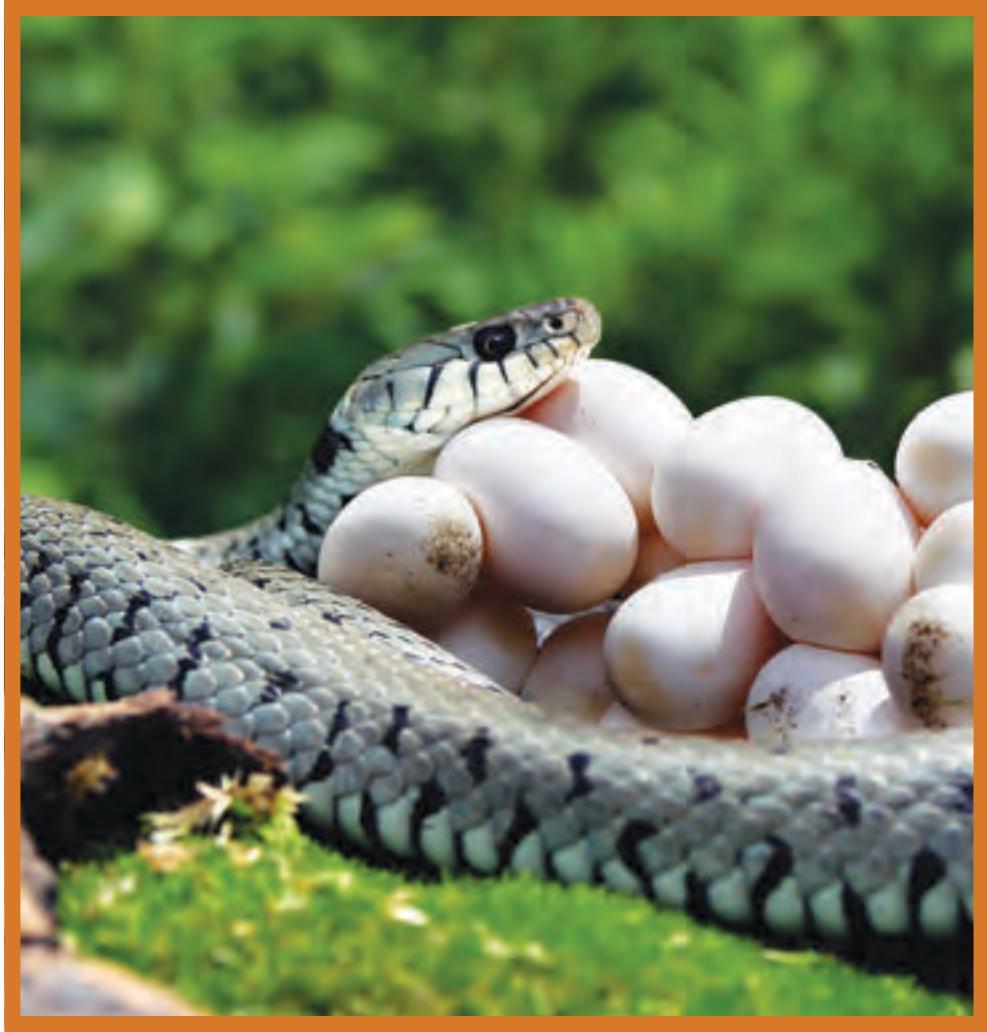
One bird that does not build a nest for its eggs is the emperor penguin. A female emperor penguin lays only one egg at a time. The male penguin keeps the egg warm until it **hatches** by holding the egg on its feet and tucking it under a thick flap of skin.

Una de las aves que no hace un nido para sus huevos es el pingüino emperador. La hembra del pingüino emperador solo pone un huevo a la vez. El pingüino macho mantiene al huevo caliente, sosteniéndolo sobre sus patas y metiéndolo debajo de un pliegue de piel gruesa hasta que se rompe el cascarón.



- It will take nine weeks for the penguin to hatch.

El pingüino demorará nueve semanas en romper el cascarón.



○ Birds aren't the only animals that lay eggs. **Most reptiles** do, too. **Reptiles** are a group of animals that have dry, scaly skin, breathe air, and are cold-blooded. **Reptiles** include all types of snakes, lizards, turtles, and alligators.

*Las aves no son los únicos animales que ponen huevos. La mayoría de los **reptiles** lo hacen también. Los **reptiles** son un grupo de animales que tienen la piel seca y escamosa, respiran aire y son de sangre fría. Entre los **reptiles** se encuentran todo tipo de serpientes, lagartos, tortugas y caimanes.*



- Bird egg shells are hard. **Most** reptile egg shells are soft.

Los cascarones de los huevos de las aves son duros. La mayoría de los cascarones de los huevos de los reptiles son suaves.



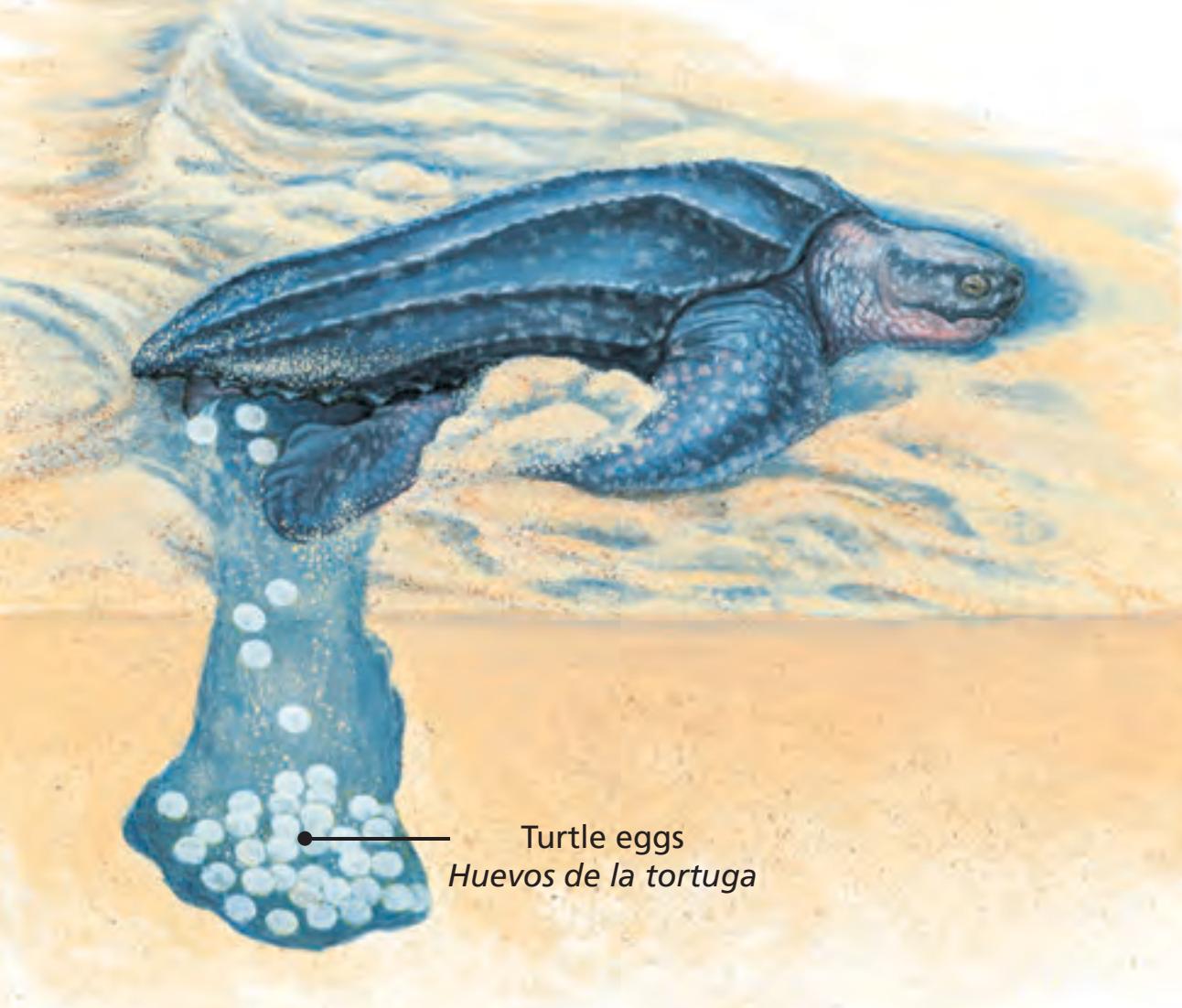
 Alligators build nests and lay eggs in them just like birds. But **alligators** don't sit on their eggs. Instead, they cover them with dirt and debris to keep them warm. A mother **alligator** will fiercely protect her eggs against anything that may try to harm them.

Los caimanes hacen nidos y ponen los huevos en estos como las aves. Pero los caimanes no se echan sobre sus huevos. En su lugar, los cubren con tierra y desechos para mantenerlos calientes. La mamá caimán defiende a sus huevos ferozmente contra cualquier cosa que trate de causarles daño.



Alligators cry out when they hatch. The mother then digs up the nest to let them out.

Los caimanes lloran cuando rompen el cascarón. La madre entonces escarba el nido para dejarlos salir.



Turtle eggs
Huevos de la tortuga

Sea turtles come up onto the beach to dig deep holes in which to deposit their eggs. They bury the eggs in sand to keep them warm and hide them from other animals. Then the mother turtle returns to the sea, and the eggs are left to hatch on their own.

Las tortugas marinas nadan hasta la playa para cavar hoyos donde depositan los huevos. Ellas entierran los huevos en la arena para mantenerlos tibios y esconderlos de otros animales. Luego la mamá tortuga regresa al mar, dejando los huevos para que rompan los cascarones solos.



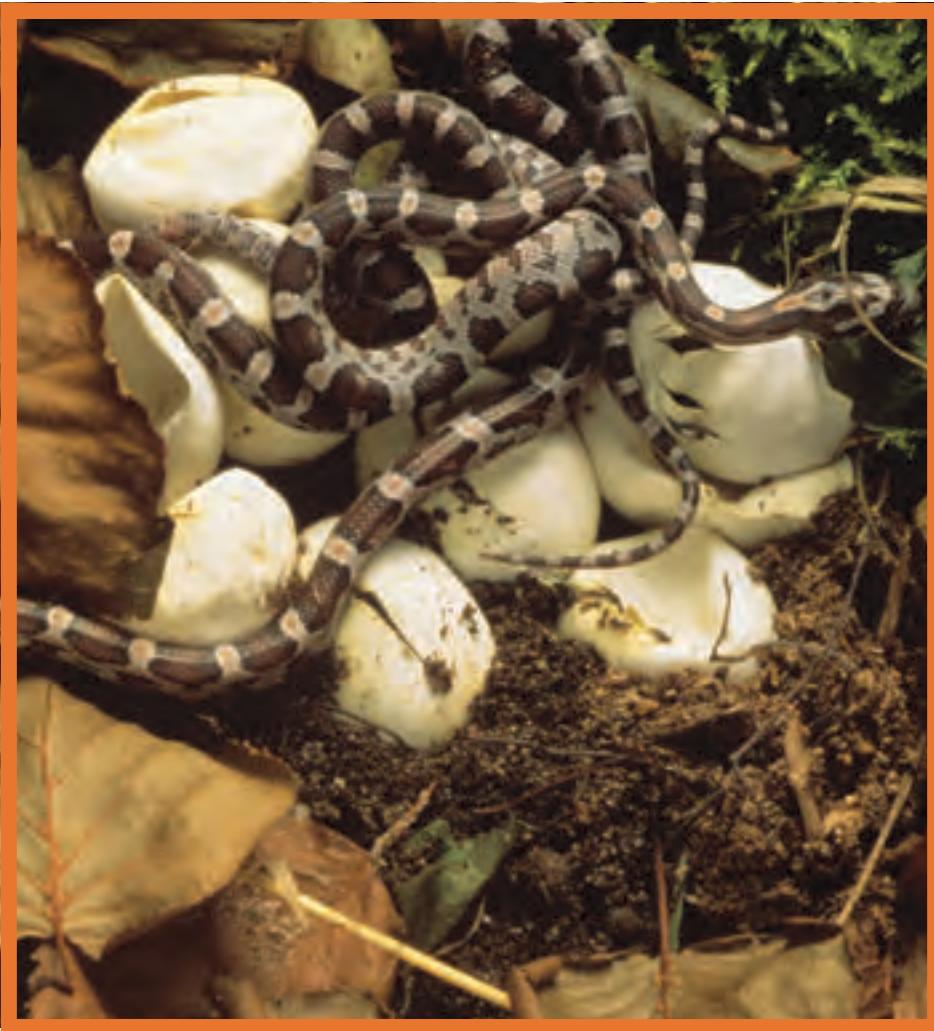
- The baby **turtles** dig out of the nest. Then they run to the sea!

*Las crías de **tortugas** escarban para salir del nido. ¡Luego corren al mar!*



- The shell of a snake egg is soft and leathery, making it difficult to break out. So, as a young snake develops inside the egg, it grows a sharp “egg tooth” on the tip of its snout.

El cascarón de un huevo de serpiente es blando y parecido al cuero curtido. Por eso es difícil romperlo para salir. Así que mientras la pequeña serpiente se desarrolla dentro del huevo, a esta le crece un “diente de huevo” en la punta de su hocico.



- The **tooth** rips the shell to let the snake out. Then the **tooth** falls off.

El diente rompe el cascarón para que la serpiente salga. Luego el diente se le cae.



Amphibians, such as frogs, toads, and salamanders, are another group of animals that **lay** eggs. Amphibian eggs are different from bird and reptile eggs. They are small and have no shells to protect them. Amphibians **lay** their eggs in places that are damp, or in the **water**.

*Los anfibios, como las ranas, los sapos y las salamandras, son otro grupo de animales que **ponen** huevos. Los huevos de los anfibios se diferencian de los huevos de las aves y de los reptiles. Son pequeños y no tienen cascarón que los proteja. Los anfibios **ponen** sus huevos en lugares húmedos o en el agua.*



- Most frogs lay eggs in water. The eggs look and feel like jelly.

La mayoría de las ranas ponen los huevos en el agua. Los huevos parecen y se sienten como la jalea.



 Frogs don't look much like frogs when they first hatch. Instead, they look like little fish and are called *tadpoles*. Soon, they will grow hind legs and then front legs. Then their tails will disappear.

Las ranas no parecen ranas cuando salen del huevo. Al contrario, parecen peces pequeños y se llaman renacuajos. Poco después, les crecerán patas traseras y luego, patas delanteras. Más tarde, su cola desaparecerá.



Now they look like frogs. They can jump out of the water.

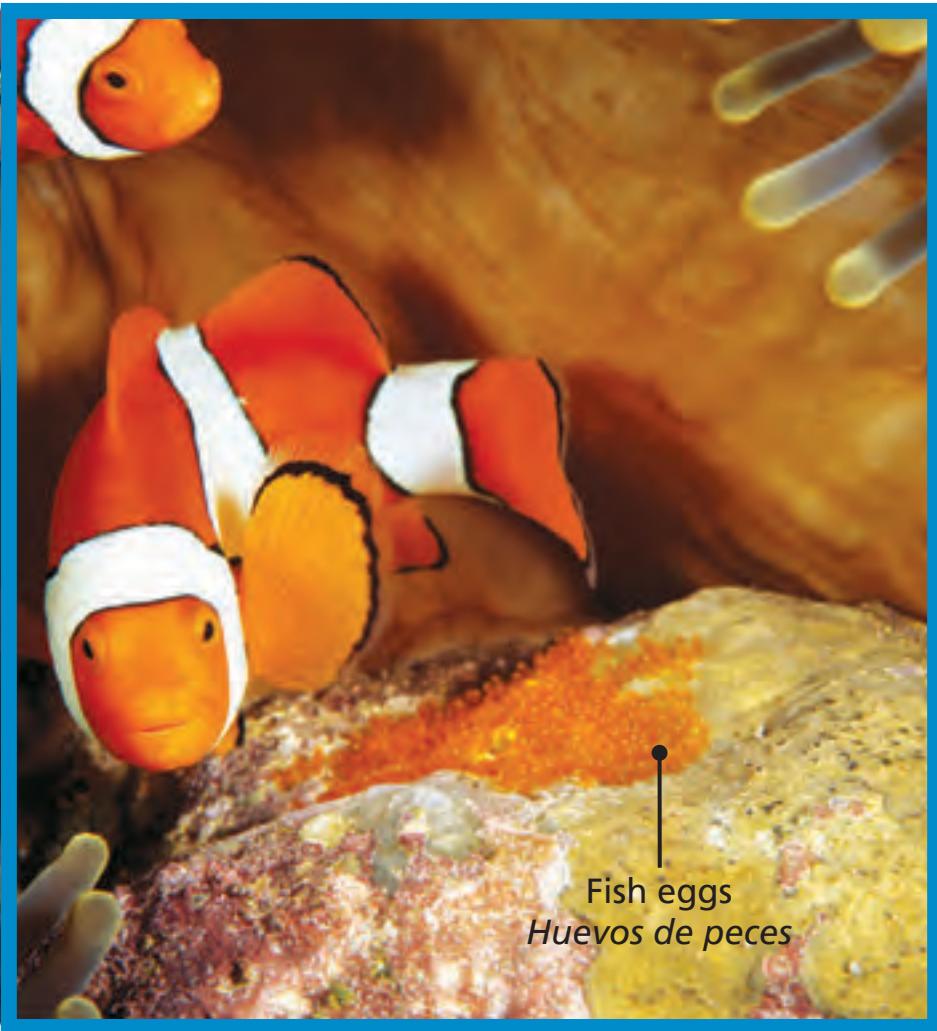
Ahora parecen ranas. Pueden brincar fuera del agua.



Fish eggs
Huevos de peces

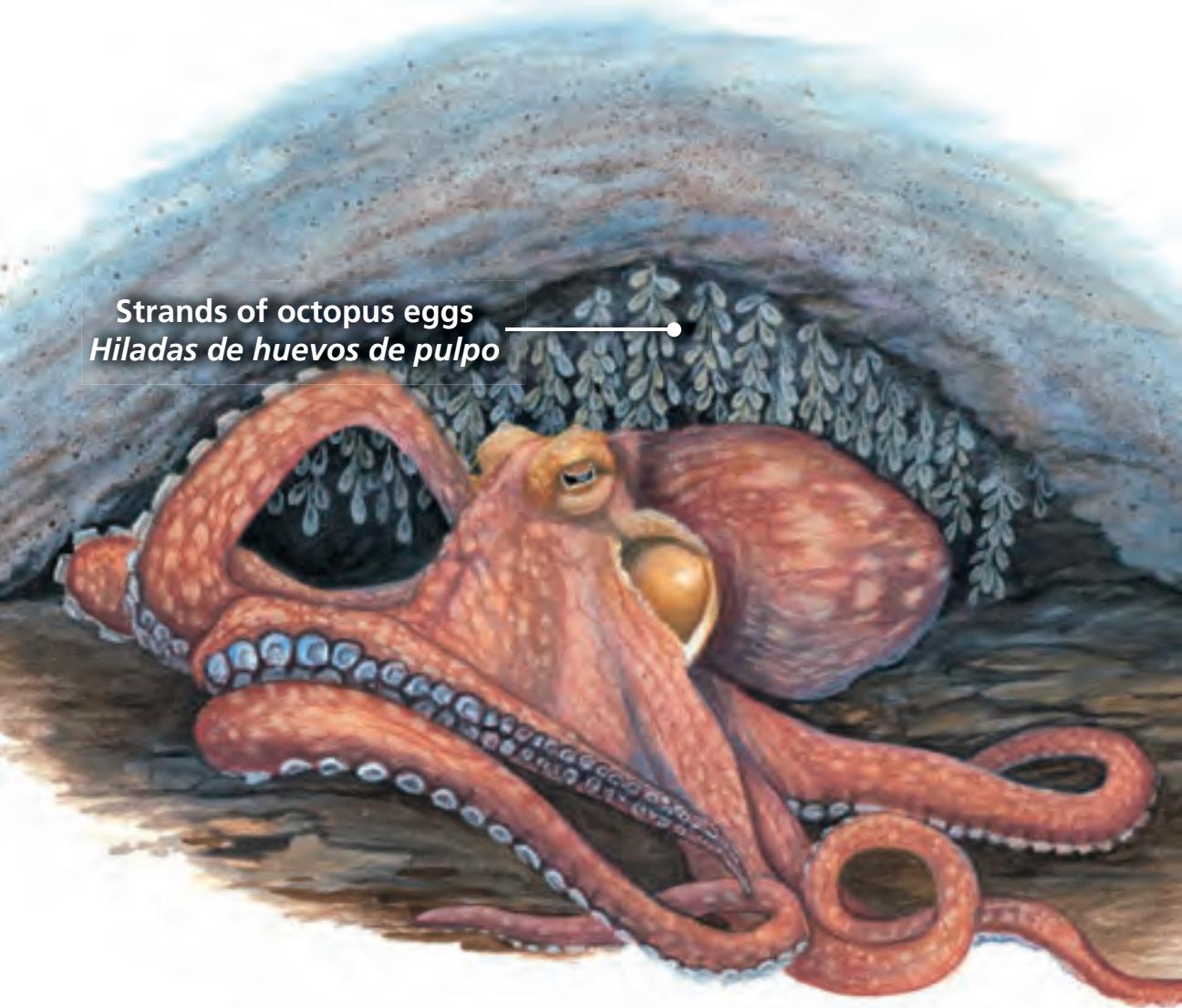
 Fish are another group of animals that lay their eggs in water. Some lay one egg at a time. Others can lay millions of eggs at once. Some fish eggs are very light, and they float through the water. These fish hatch far away from where their eggs were first laid.

Los peces son otro grupo de animales que ponen huevos en el agua. Algunos ponen un huevo a la vez. Otros pueden poner millones de huevos de una vez. Algunos huevos de peces son muy livianos y flotan en el agua. Estos peces salen del cascarón lejos de donde se pusieron los huevos.



- Other fish eggs sink. The fish hatch close to where the eggs were laid.

*Otros huevos de peces se hunden.
Los peces salen del cascarón cerca de
donde se pusieron los huevos.*



Strands of octopus eggs
Hiladas de huevos de pulpo



Most of the animals in the ocean lay eggs.
The **octopus** lays its eggs in a sheltering sea cave.
The mother **octopus** stays with the eggs to protect
them from other sea creatures.

*La mayoría de los animales del océano ponen huevos.
El **pulpo** pone huevos en una cueva protectora en el mar.
La mamá **pulpo** se queda con sus huevos para protegerlos
de otros animales marinos.*



- These **octopus** babies are just hatching. Some **octopus** babies are as small as a fly.

Estas crías del pulpo están rompiendo el cascarón de sus huevos. Algunas crías del pulpo son tan pequeñas como una mosca.



Certain sharks lay eggs that are unique. They are rectangular and have long tendrils or coils. These tendrils grab hold of seaweed or rocks to keep the egg from traveling. These eggs are often called "mermaid purses." Can you guess why?

Ciertos **tiburones** ponen huevos únicos. Son rectangulares y tienen largos pelos o rizos. Estos pelos se agarran de las algas marinas o las rocas para evitar que el huevo viaje de un lugar a otro. Estos huevos suelen llamarse "carteras de sirena". ¿Puedes adivinar por qué?



Some sharks hatch from eggs.
Some do not.

*Algunos tiburones nacen de
huevos. Algunos no.*



Extreme close-up
of butterfly egg

Acercamiento
extremo de un
huevo de mariposa



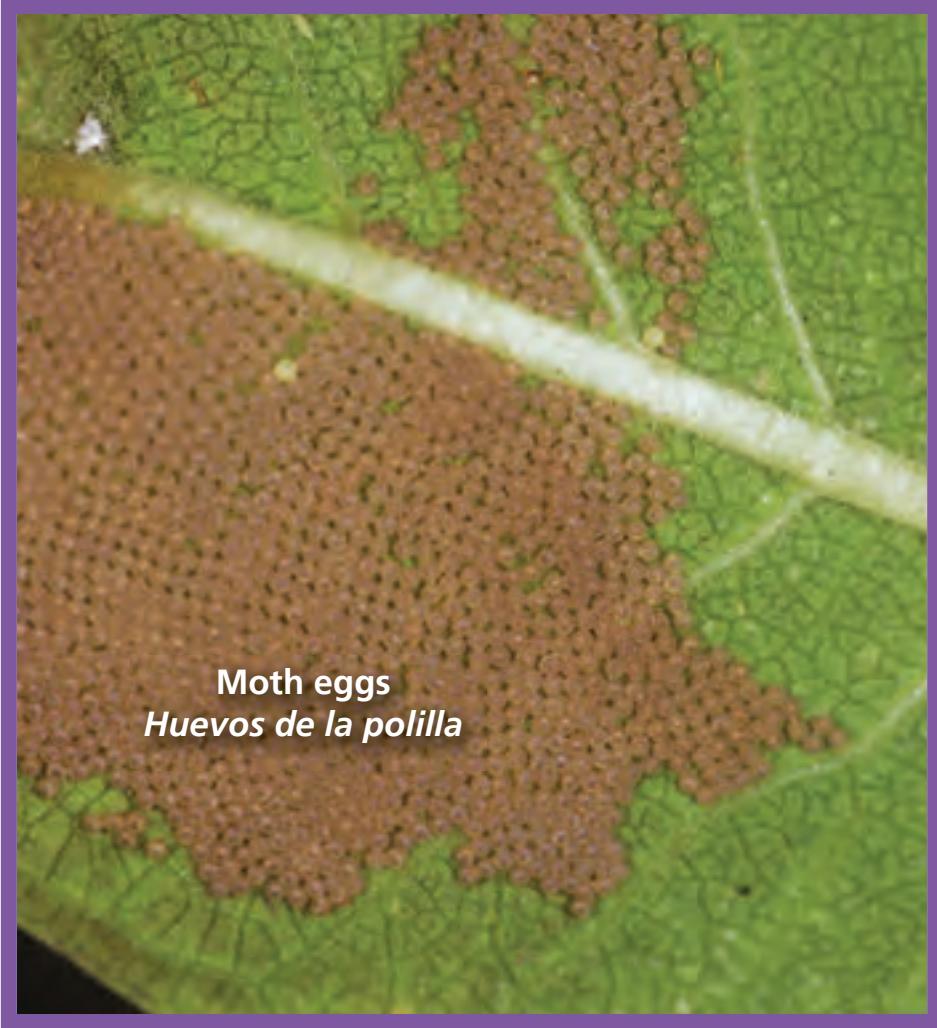
Insects are the largest group of animals on Earth, and almost all of them lay eggs.

Have you ever seen an **insect** egg? Most are very tiny, but if you had a magnifying glass, you would see that some are very colorful and pretty.

*Los **insectos** son el grupo de animales más grande de la Tierra y casi todos ponen huevos.*

*¿Alguna vez has visto el huevo de un **insecto**?*

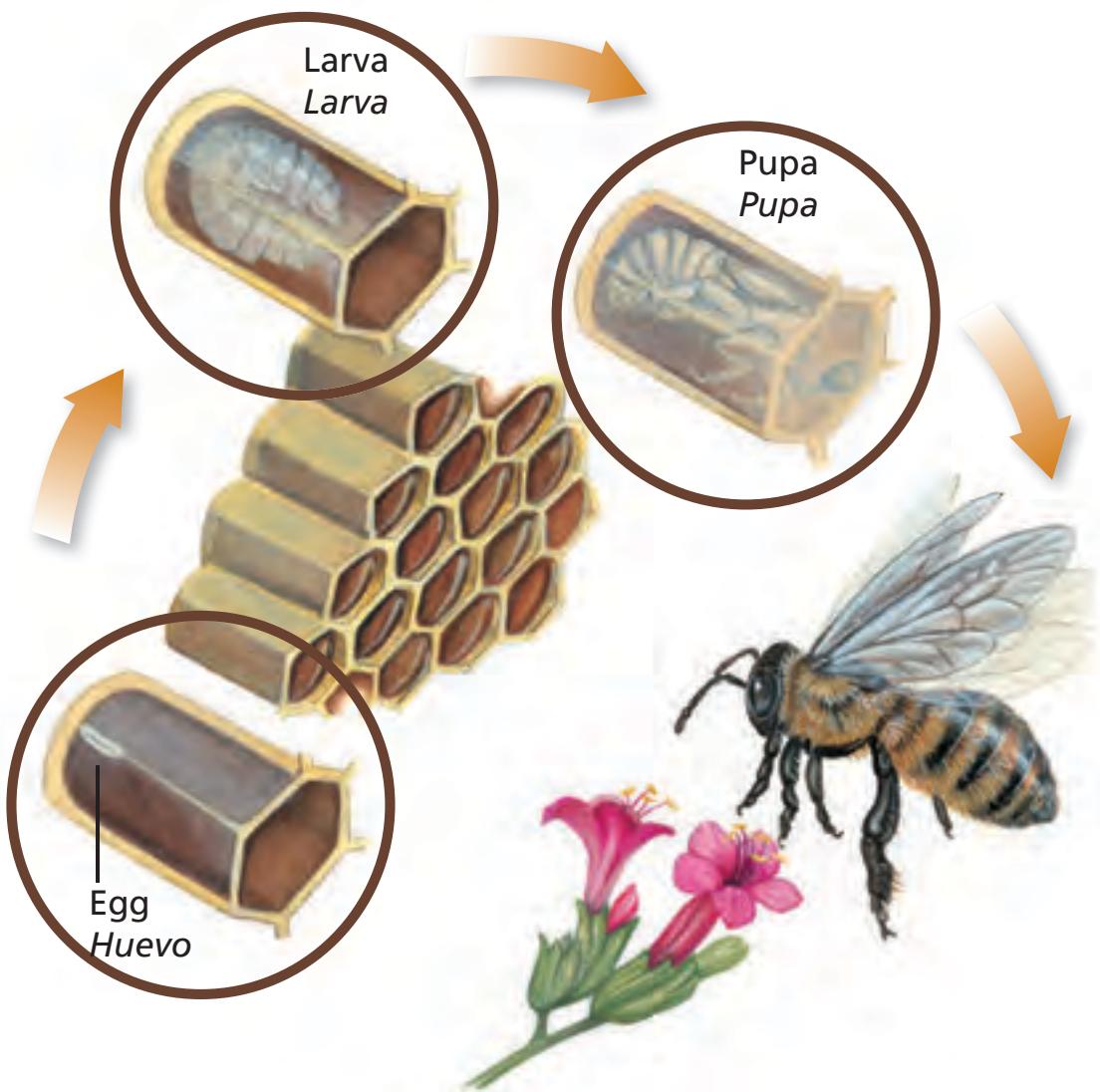
La mayoría son minúsculos, pero si tuvieras una lupa, podrías ver que algunos son muy coloridos y bonitos.



Moth eggs
Huevos de la polilla

Many insects lay eggs on plants. The eggs may just look like spots of dirt.

Muchos insectos ponen huevos en las plantas. Los huevos podrían parecer manchas de tierra.



Bees lay their eggs in a hive. When a bee egg hatches, the bee first comes out as a worm-like *larva*. The larva matures into a *pupa* that looks like a white bee. Several days later it becomes a bee like the ones we see in our gardens.

Las abejas ponen sus huevos en una colmena. Cuando sale del huevo, la abeja es una larva que parece un gusano. La larva madura y se convierte en una pupa que parece una abeja blanca. Después de varios días, esta se transforma en una abeja como las que vemos en nuestros jardines.



Queen bee
Abeja reina

- One bee lays all of the eggs in a hive. She is the *queen bee*.

Una abeja pone todos los huevos en la colmena. Ella es la abeja reina.



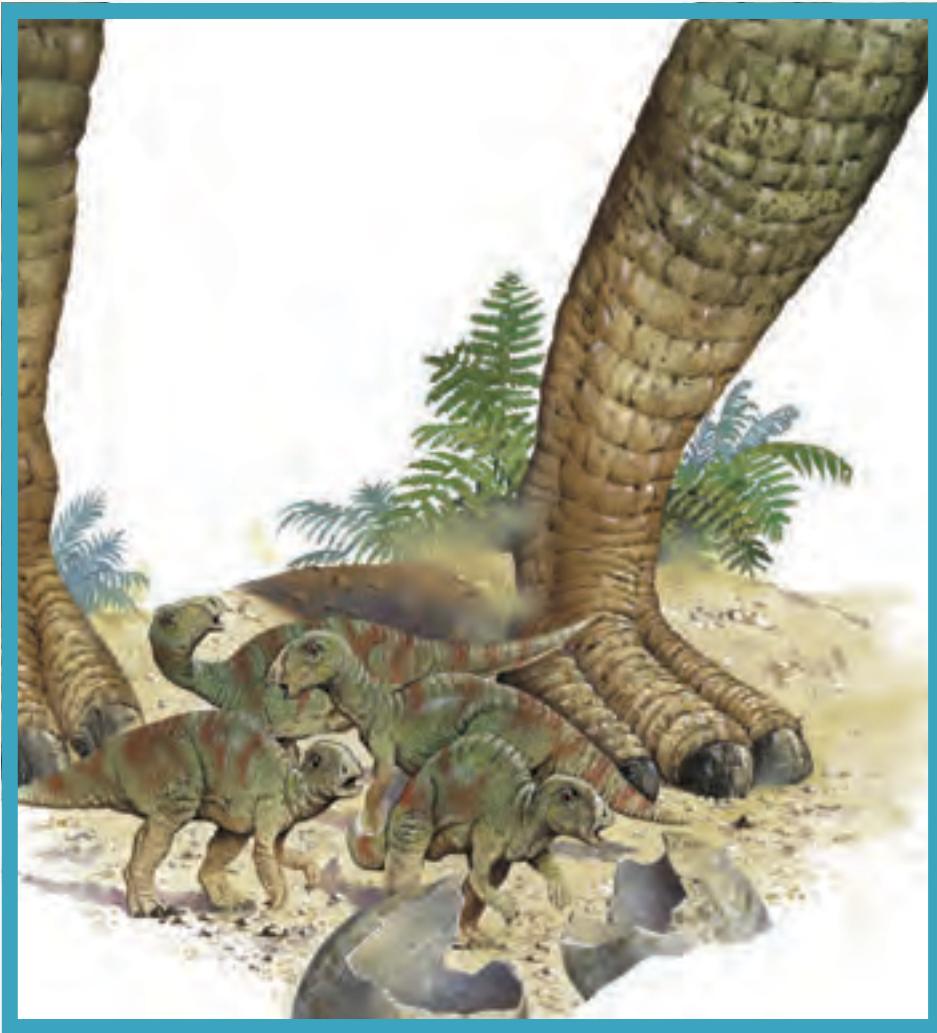
Humans belong to a group of animals called mammals. Most mammals do not lay eggs, but there are a couple of exceptions. One of these is the **platypus**. A **platypus** looks like a beaver with a duck's bill. Like beavers and ducks, it spends much of its time in the water.

*Los humanos pertenecen a un grupo de animales llamados mamíferos. La mayoría de los mamíferos no ponen huevos, pero hay dos excepciones. Una de estas es el **ornitorrinco**. El **ornitorrinco** parece un castor con el pico de un pato. Como los castores y los patos, este pasa mucho tiempo en el agua.*



The **platypus** lays its eggs on land.

El ornitorrinco pone sus huevos en la tierra.



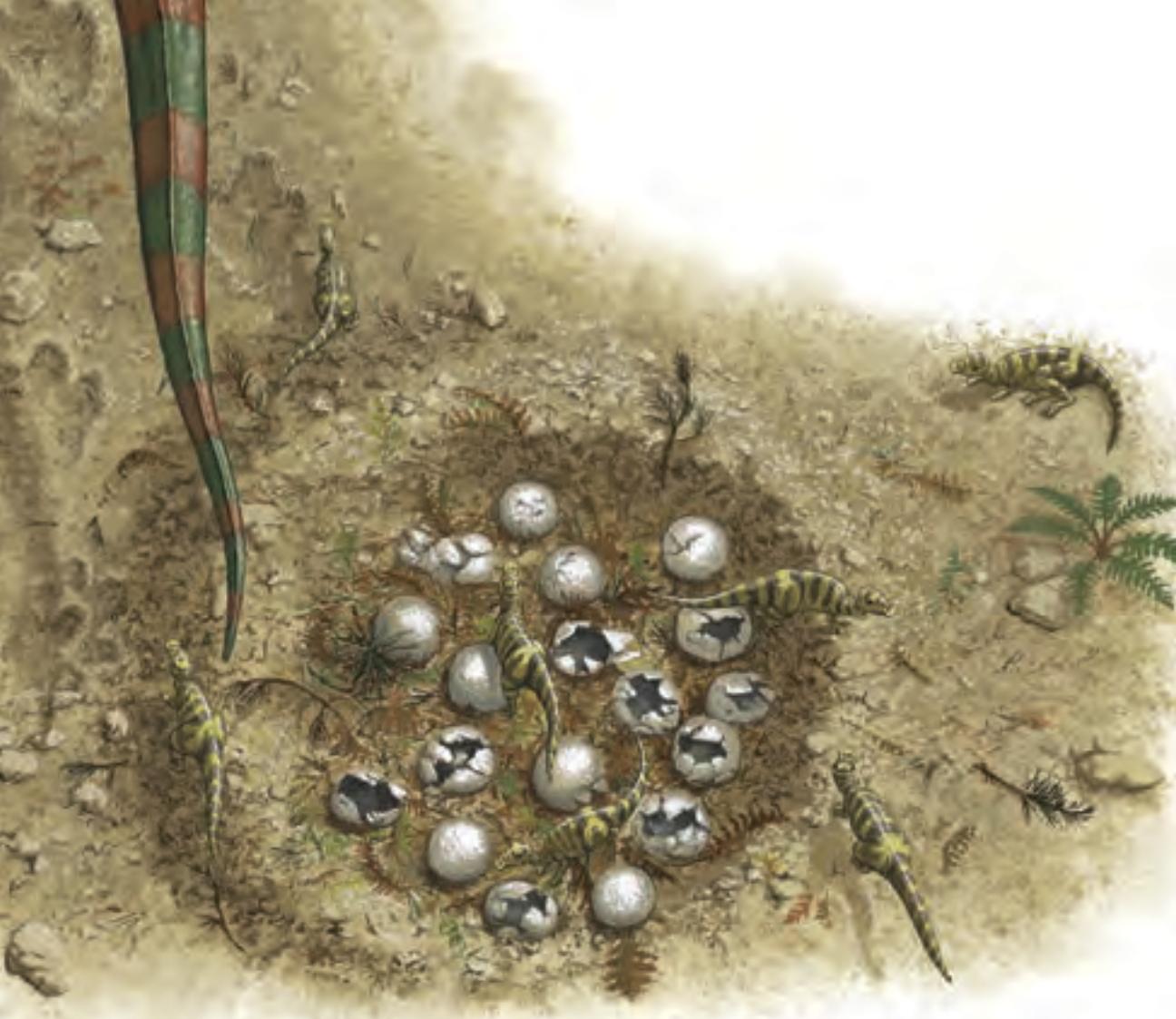
Scientists believe that all **dinosaurs** hatched from eggs, too. Even the huge, 80-foot-long brachiosaurus (brā'-kē-ə-sôr-əs) started its life inside an egg!

Los científicos creen que todos los dinosaurios nacieron de huevos también. ¡Aun el enorme braquiosaurio (bra-kio-sau-rio), que medía 80 pies de largo, comenzó su vida dentro de un huevo!



- Some **dinosaur** eggs were small and round. Some were big and oval.

*Algunos huevos de **dinosaurios** eran pequeños y redondos. Algunos eran grandes y ovalados.*



 Dinosaur eggs and nests have been found in many places around the world. Scientists can learn a lot about dinosaurs by studying these eggs and nests. They now believe that some dinosaurs took good care of **their** babies after they were born.

Se han encontrado huevos y nidos de dinosaurios en muchos lugares en todo el mundo. Los científicos pueden aprender mucho acerca de los dinosaurios al estudiar estos huevos y nidos. Ahora se piensa que algunos dinosaurios cuidaban muy bien a sus crías después que nacían.



- Some dinosaurs left their eggs to hatch alone.

Algunos dinosaurios dejaban sus huevos para que nacieran solos.



Cardinal
Cardenal



Tadpole
Renacuajo



Collared Lizard
Lagarto de collar

Eggs come in all shapes, sizes, and colors. They grow into tiny birds, giant turtles, colorful insects, and furry platypuses. Some are hard and some are soft. Some are big and some are so tiny that you can barely see them. But one thing is always the same.

Los huevos tienen una gran variedad de formas, tamaños y colores. Crecen y se convierten en aves pequeñas, tortugas gigantes, insectos coloridos y ornitorrincos peludos. Algunos son duros y algunos son suaves. Algunos son grandes y algunos son tan minúsculos que casi ni se ven. Pero algo nunca cambia.



Caterpillar
Oruga



Hummingbird
Colibrí



Tortoise
Tortuga



Platypus
Ornitorrinco

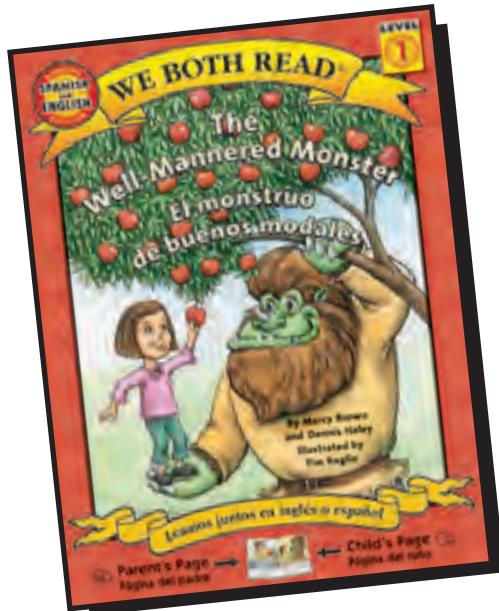


Eggs are amazing!

¡Los huevos son asombrosos!

If you liked *Amazing Eggs*, here is another
We Both Read® book you are sure to enjoy!

*Si te gustó leer **Huevos asombrosos**, ¡seguramente disfrutarás de leer
este otro libro de la serie We Both Read®!*



A delightful book about manners and the value of being nice to others. The story involves a big dinner party, a girl named Mary, and her best friend Manny, who is the nicest and best-mannered monster you will ever meet.

Un libro encantador sobre los buenos modales y la importancia de ser amable con los demás. El cuento trata de una gran cena, una niña llamada Mari y su mejor amigo Many, quien es muy amable y tiene mejores modales que cualquier otro monstruo que podrías conocer.



To see all the We Both Read® books that are available,
just go online to **www.TreasureBayBooks.com**

*Para ver todos los libros disponibles de la serie We Both Read®,
visita nuestra página web: **www.TreasureBayBooks.com***

BILINGUAL
SPANISH
and
ENGLISH
EDITION

WE BOTH READ®

Helps Make
Reading Fun & Easy!

This easy and enjoyable way to encourage and help children to read is now available in a bilingual format! *We Both Read* is designed to invite parents and children to share the reading of a book by taking turns reading aloud. In this bilingual edition, all the text is provided in both English and Spanish. Children read the right-hand pages, which have been written at one of six early reading levels, and parents read the left-hand pages, which have been written at a higher reading level. Developed with reading education specialists, *We Both Read* brings parents and children together for a wonderful new reading experience and faster reading development!

¡Ayuda a que la lectura sea divertida y fácil!

¡Este método fácil y divertido para animar a los niños a leer ya está disponible en un formato bilingüe! La serie *We Both Read* está diseñada para que padres e hijos se turnen para leer en voz alta y así comparten la lectura de un libro. En esta edición bilingüe, todo el texto aparece en inglés y español. Los niños leen las páginas de la derecha, que han sido escritas en uno de los seis niveles para primeros lectores, y los padres leen las páginas de la izquierda, que han sido escritas para un nivel más alto. ¡Desarrollada por especialistas de educación, la serie *We Both Read* une a los padres y a sus hijos para disfrutar de una nueva experiencia y desarrollar más rápidamente la lectura!

Amazing Eggs/Huevos asombrosos

Learn about some fascinating animals and how they begin their lives—hatching from an egg!

Aprende sobre algunos animales fascinantes, ¡y cómo estos comenzaron sus vidas al salir de un huevo!

See all the We Both Read Books
that are available at
www.TreasureBayBooks.com

TREASURE **BAY**

Patent No. 5,957,693